

Juvenes Translatores

Generováno PDF k překladu č.: 921 od ID studenta: 3265

Váš překlad

Milá Greto,
domlouvali jsme se, že naše první společná dovolená po pandemii bude výjimečná. Že pojedeme někam daleko do exotiky, abychom si tu koronakrizi vynahradili.

Čím déle o tom přemýšlím, tím spíš si říkám, že nemusím letět někam do tropického ráje, ale že budu spokojený i s dovolenou u nás.

Co bys řekla na stanování v Eifelu namísto Karibiku?

Allan

Milý Allane,
to musí být telepatie! Také jsem se tě chtěla delší dobu zeptat, jestli bychom neměli být s naší dovolenou o něco skromnější.

V posledních měsících jsme měli opravdu hodně času, abychom přemýšleli o našich dřívějších zvycích. Dospěla jsem k závěru, že pro ty nejmladší nebude jednoduché vrátit se zpět k dennímu režimu.

Možná to zní trochu nabubřele, ale společné uvědomění si zodpovědnosti, které během této krize nastalo, by pro nás mělo být normou. A to i ve vztahu k životnímu prostředí.

Prostě nepovažuji za správné letět na druhý konec světa, když si člověk může stejně dobře odpočinout nedaleko. Pěkná místa jsou koneckonců všude kolem nás.

Proč tedy neprozkoumat náš Eifel?!

Grete

Ahoj Greto,
to mi spadl kámen ze srdce, že to také tak vidíš. Nedávno jsem slyšel jednu evropskou političku v rozhovoru říct, že „cesta z krize je zelená“, a tenhle výrok se mi líbil.

Nebylo by to příhodné motto naší dovolené? Namísto „K dálným pobřežím“ motto „Vzhůru do naší přírody“? Jako za starých dobrých časů: na kole s batohem na zádech, cestou necestou.

Allan

Ahoj Allane,
pěkné moto, líbí se mi. A až po týdnu stanování v Eifelu začneme zase toužit po dálkách, nasedneme do prvního vlaku a pojedeme někam dál. Rok 2021 je Evropským dnem železnice, takže máme spoustu možností vyrazit i k našim sousedům. Člověk je od nás raz dva v Belgii, Lucembursku, Nizozemí nebo ve Francii. A kola si můžeme vzít bez problému s sebou.

Už teď se těším na naši „zelenou dovolenou“.

Juvenes Translatores

Generováno PDF k překladu č.: 921 od ID studenta: 3265

Zdravím a brzy na viděnou
Grete

Juvenes Translatores

Generováno PDF k překladu č.: 921 od ID studenta: 3265

Text k překladu

Fahrt ins Grüne

Liebe Grete,

wir hatten uns ja vorgenommen, in unserem ersten gemeinsamen Urlaub nach der Pandemie etwas ganz Besonderes zu unternehmen.

Möglichst weit weg und möglichst exotisch sollte unser Reiseziel sein, um das während der Corona-Krise Versäumte nachzuholen.

Je länger ich aber darüber nachdenke, desto mehr wird mir klar, dass es für mich gar nicht unbedingt der Langstreckenflug ins Tropenparadies sein muss, sondern dass ich auch mit einem Urlaub bei uns vor der Haustür zufrieden wäre.

Was meinst du — doch Camping in der Eifel statt Karibikstrand?

Allan

Lieber Allan,

das muss Gedankenübertragung gewesen sein! Ich wollte dich auch schon längst fragen, ob wir in Sachen Urlaub nicht etwas kleinere Brötchen backen sollten.

In den letzten Monaten hatten wir ja viel Zeit, über unsere alten Gewohnheiten nachzudenken, und ich bin für mich zu dem Schluss gekommen, dass wir nach den jüngsten Erfahrungen nicht einfach wieder zur Tagesordnung übergehen sollten.

Vielleicht klingt es etwas hochtrabend, aber das kollektive Verantwortungsbewusstsein, das sich während der Krise entwickelt hat, sollte auch für uns der Maßstab sein. Das gilt natürlich auch für unser Umweltbewusstsein.

Irgendwie fühlt es sich falsch an, ans andere Ende der Welt zu jetten, wenn man sich genauso gut in der Nähe erholen kann. Schöne Flecken gibt's schließlich überall.

Warum also nicht unsere heimische Eifel erkunden?!

Grete

Hallo Grete,

da fällt mir aber ein Stein vom Herzen, dass du das auch so siehst.

„Der Weg aus der Krise ist grün“, habe ich vor Kurzem eine EU-Politikerin in einem Interview sagen hören. Dieser Spruch hat mir gefallen.

Wäre das nicht ein passendes Motto für unseren Urlaub? Nicht mehr „Auf zu fernen Ufern“ also, sondern „Auf ins nahe Grün“? Wie in guten alten Zeiten: Mit Rad und Rucksack querfeldein.

Allan

Juvenes Translatores

Generováno PDF k překladu č.: 921 od ID studenta: 3265

Hallo Allan,

cooles Motto. Gefällt mir. Und wenn uns nach einer Woche Campen in der Eifel doch das Fernweh packt, steigen wir einfach in den nächsten Zug und fahren irgendwohin. 2021 ist das Europäische Jahr der Schiene. Da gibt es eine Menge Angebote, auch für das benachbarte Ausland. Von uns aus ist man mit dem Zug ja ruckzuck in Belgien, Luxemburg, den Niederlanden oder Frankreich. Und unsere Drahtesel könnten wir da auch problemlos mitnehmen.

Freue mich schon richtig auf unseren „grünen Urlaub“.

Liebe Grüße und bis bald
Grete